



Bundesrepublik Deutschland

Federal Republic of Germany

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Federal Maritime and Hydrographic Agency



BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Baumusterprüfbescheinigung

type examination certificate no.

Nr. BSH/734.2/0045-1/2003

Die Navigationsausrüstung / *The Navigation equipment:*

Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS)

Automatic Identification System (AIS)

mit der Typbezeichnung **AIMS MIV**
with the type designation

des Herstellers **Marine Data Systems (Pty) Limited, South Africa**
of the manufacturer

ist nach den folgenden Normen/Standards geprüft worden
has been type-tested in accordance with the following standards / performance requirements

Norm/Standard	Prüfnorm/Test standard
IMO MSC.74(69) Annex 3	IEC 61993-2 (2002)
ITU-R M.1371-1	IEC 61162-1 (2000), -2 (1998)
IALA Technical Clarifications of Rec. ITU-R M.1371-1 (Edition 1.3)	IEC 60945 (1996)
ITU-R M.825-3	IEC 61108-1 (1996)
ITU-R M.1084-3, Annex 4	

und wird für den Antragsteller
and has been approved for the applicant

Marine Data Systems (Pty) Ltd
Kyalami Park, 580 Kyalami Boulevard
Midrand, South Africa

unter den in den Abschnitten 3 und 4 angeführten Bedingungen und Auflagen für den nachstehenden Verwendungszweck zugelassen:

under the conditions and obligations mentioned in the sections 3 and 4 for the following application:

Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS) zum Einsatz auf Seeschiffen gemäß IMO Resolution MSC.74(69) Annex 3

Automatic Identification System (AIS) for use on seagoing vessels according to IMO Resolution MSC.74(69) Annex 3

Die Zulassung berechtigt zur Anbringung der Baumsternummer (Nummer der Baumusterprüfbescheinigung).

With the approval it is granted, that the equipment can be labelled with the type approval number (number of the type approval certificate).

Hamburg, 4.2.2003




Im Auftrag
on behalf
Preuss

**1 Bestandteile der Ausrüstung
 1.1 die zum Betrieb erforderlich sind**

Components of the equipment necessary for operation

AIS main unit	AIMS MIV	Software release tested:	MCM SCM TCM RCM1 RCM2 RCM3	MOB02.20 MOB02.20 REL02.01 REL02.05 REL02.01 REL02.01
Keyboard / Display unit	K1	Software release tested:		2.23
GPS Antenna	Furuno	GPA-016	or equivalent	
VHF Antenna	Procom	CXL 2-1	or equivalent	

1.2 zusätzliche Optionen/Anlagenkombinationen

additionally options/combinations of the equipment

Die Ausrüstung wird baugleich unter folgenden Markennamen vertrieben:
the equipment is also available under the following trade names:

AIS main unit	Keyboard / Display unit
Sailor UAIS 1800	Sailor KDU 1805
Skanti UAIS 2000	Skanti KDU 2000
SAM DEBEG 3418 AIS	SAM DEBEG 3418 KDU
Litton Sperry UAIS 1800	Litton Sperry KDU 1805
Norcontrol UAIS 1805	Norcontrol KDU 1805
Raytheon UAIS 2000	Raytheon KDU 2000

2 Dokumentation

Documentation

2.1 Geprüfte Unterlagen für die sichere Funktion

Approved documents

AIMS MIV Technical User Manual	Doc. 1101-0010-AA-00-TM	revision 02
KDU Operator's manual	Doc. 1101-000300MANL	revision 02

2.2 Weitere Unterlagen laut Anhang 1 der Allgemeinen Prüfungs- und Zulassungsvoraussetzungen des BSH nach Angaben des Herstellers

Further Documents as described in annex 1 of the General Tests and approval Conditions of the BSH, according to manufacturer's declaration

3. Bedingungen
Conditions

Die Zulassung für das Baumuster erlischt bei Fristablauf, Rücknahme oder Widerruf. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die serienmäßig gefertigten nautischen Ausrüstungsgegenstände nicht mit dem zugelassenen Baumuster übereinstimmen.

Nach dem Erlöschen der Zulassung ist die Zulassungsurkunde dem Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Eintragung eines Vermerks über das Erlöschen vorzulegen.

The approval expires after lapse of time, withdrawal or revocation. A revocation may be ordered if navigational equipment manufactured in serial production is not in compliance with the type-tested prototype.

After expiry of the approval, the type approval certificate must be presented to the Federal Maritime and Hydrographic Agency for entry of a notation of expiry.

4. Auflagen
Obligations

- 4.1 Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat sicherzustellen, dass alle auf Grund dieser Zulassung gefertigten nautischen Ausrüstungsgegenstände mit den geprüften Unterlagen und mit dem Baumuster übereinstimmen.

The manufacturer or his authorized representative has to ensure that navigational equipment manufactured on the basis of this approval, is in compliance with the approved documentation and the type-approved prototype.

- 4.2 Jeder serienmäßig auf Grund dieser Zulassung gefertigte Bestandteil des nautischen Ausrüstungsgegenstandes muss an gut sichtbarer Stelle und in dauerhafter Form mit der Baumusternummer (Nummer der Baumusterprüfbescheinigung) und mit der Gerätebeschriftung entsprechend der europäischen Norm EN 60945 gekennzeichnet sein. Ausgenommen davon sind Bauteile, die in der unter Wasser liegenden Außenhaut des Schiffes eingebaut werden.

Every navigational equipment component which is produced in series on the basis of this type approval must be marked permanently and visibly with the type approval number (number of the type approval certificate) and with the equipment identification according to the european standard EN 60945. This does not apply to components installed in the vessel's outside plating below the waterline.

- 4.3 Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat für jede Änderung des nautischen Ausrüstungsgegenstandes und der geprüften Unterlagen die Genehmigung durch das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie zu beantragen.

The manufacturer or his authorized representative has to apply for approval at the Federal Maritime and Hydrographic Agency for every intended modification of the type-approved navigational equipment and approved documentation.

- 4.4 Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat den vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie betrauten Personen zu gestatten, durch stichprobenartige Nachprüfungen festzustellen, ob serienmäßig hergestellte und mit der Baumusternummer versehene Ausrüstungsgegenstände dem geprüften Baumuster entsprechen. Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie kann zu diesem Zweck beim Hersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter Proben anfordern oder entnehmen.

The manufacturer or his authorized representative has to allow to persons authorized by the Federal Maritime and Hydrographic Agency to take random samples to prove whether equipment manufactured in serial production and labelled with the type approval no. is in compliance with the type-approved prototype. Therefore, the Federal Maritime and Hydrographic Agency may take or demand samples from the manufacturer or his authorized representative.

- 4.5 Jedem ausgelieferten Ausrüstungsgegenstand ist eine vollständige Kopie dieser Baumusterprüfbescheinigung beizufügen.

A complete copy of this certificate must be furnished with each equipment delivery.

- 4.6

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie behält sich vor, weitere Auflagen zu erteilen.

The Federal Maritime and Hydrographic Agency reserves the right to impose additional obligations.

5. Hinweise :
Remarks

Der deutsche Text ist verbindlich.
The german text is authentic.

Die Baumusternummer ist identisch mit der Nummer der Baumusterprüfbescheinigung.
The type approval number is identical with the number of the type approval certificate.

6. Begründung
Reason

Die Zulassung erfolgt aufgrund des Gesetzes zur Anpassung der technischen und steuerlichen Bedingungen in der Seeschifffahrt an den internationalen Standard (Schiffssicherheits-anpassungsgesetz) vom 09. September 1998 (BGBl. I S. 2860) zuletzt geändert durch die Dritte Schiffssicherheitsanpassungsverordnung vom 24. August 2001 (BGBl. I S. 2276).

This approval is granted based on the Act for the adjustment of the technical and fiscal conditions in shipping to the international standard (Schiffssicherheitsanpassungsgesetz) of 9 September 1998 (Federal Law Gazette, BGBl. I, p. 2860) modified last by the Third Ordinance for the adjustment of the technical and fiscal conditions in shipping to the international standard (Dritte Schiffssicherheitsanpassungsverordnung) of 24 August 2001 (Federal Law Gazette, BGBl. I, p. 2276).

Rechtsbehelfsbelehrung

Notice on legal remedies available

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Objection to this document may be filed within one month after notification. The objection must be filed in writing to, or put on record at, Federal Maritime and Hydrographic Agency, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, Germany.